



Treaty Series No. 100 (1996)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the People's Republic of China

concerning the Establishment of a
Consulate-General of each Country in the other
at Guangzhou and Edinburgh

Peking (Beijing), 2 September 1996

[The Agreement entered into force on 2 September 1996]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
December 1996*

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF A CONSULATE-GENERAL OF
EACH COUNTRY IN THE OTHER AT GUANGZHOU AND EDINBURGH**

No. 1

*Her Majesty's Embassy at Peking to the Ministry of Foreign Affairs for the
Government of the People's Republic of China*

*British Embassy
Peking (Beijing)
2 September 1996*

Note No: 40/96

The Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in China presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China and, on behalf of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, has the honour to propose that, with the common desire to further develop the friendly relations between the two countries, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the People's Republic of China hereby agree to establish a Consulate-General of each country in the other as follows:

1. The Government of the People's Republic of China gives its consent to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to establish a Consulate-General at Guangzhou, with the consular district comprising Guangdong Province, Guangxi Zhuang Autonomous Region, Fujian and Hainan Provinces.
2. The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland gives its consent to the Government of the People's Republic of China to establish a Consulate-General at Edinburgh, with the consular district comprising Scotland and Northern Ireland.
3. In accordance with the Vienna Convention on Consular Relations of April 24 1963¹ and relevant laws and regulations of their respective countries, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the People's Republic of China shall each provide the other party with the necessary assistance for the establishment of the Consulates-General.
4. Articles 3 to 9 of the Agreement between the two Governments signed in Beijing on April 17 1984² on the establishment of Consulates-General at Shanghai and Manchester shall apply to the Consulates-General to be established under the present Agreement.

If the above agreement is confirmed by the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China on behalf of the Government of the People's Republic of China, this note together with the reply from the Ministry of Foreign Affairs shall constitute an Agreement between the Government of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the People's Republic of China which shall enter into force on the date of the latter's reply.

The Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in China avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China the assurances of its highest consideration.

The Embassy of the United Kingdom of
Great Britain and Northern Ireland in China
Beijing 2 September 1996

¹Treaty Series No. 14 (1973), Cmnd. 5219.

²Treaty Series No. 14 (1985), Cmnd. 9472.

(96)部领二字第 75 号

大不列颠及北爱尔兰联合王国驻华大使馆：

中华人民共和国外交部向大不列颠及北爱尔兰联合王国驻华大使馆致意，并谨收到大使馆一九九六年九月二日第 NO. 40/96 号照会，内容如下：

“大不列颠及北爱尔兰联合王国驻华大使馆向中华人民共和国外交部致意，并谨代表大不列颠及北爱尔兰联合王国政府建议，大不列颠及北爱尔兰联合王国政府和中华人民共和国政府本着进一步发展两国之间友好关系的共同愿望，就相互设立总领事馆事达成协议如下：

一、中华人民共和国政府同意大不列颠及北爱尔兰联合王国政府在广州设立总领事馆，其领区范围为广东省、广西壮族自治区、福建省和海南省。

二、大不列颠及北爱尔兰联合王国政府同意中华人民共和国政府在爱丁堡设立总领事馆，其领区范围为苏格兰和北爱尔兰。

三、根据一九六三年四月二十四日《维也纳领事关系公

约》和两国各自有关法律规定,大不列颠及北爱尔兰联合王国政府和中华人民共和国政府将为对方设立总领事馆提供必要的协助。

四、中英两国政府一九八四年四月十七日于北京签署的在上海和曼彻斯特互设总领事馆协议中的第三条至第九条,应适用于根据本协议设立的总领事馆。

上述内容如蒙中华人民共和国外交部代表中华人民共和国政府确认,本照会和外交部的复照即构成大不列颠及北爱尔兰联合王国政府和中华人民共和国政府之间的一项协议。本协议自外交部复照之日起生效。”

中华人民共和国外交部谨代表中华人民共和国政府确认,同意上述照会内容。

顺致最崇高的敬意。

Translation of No. 2

Note (96) Bu Ling Er Zi No: 75

To the Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

The Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China presents its compliments to the Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in China, and has the honour to acknowledge the receipt of the latter's Note No. 40/96 of 2 September 1996 which reads as follows:

[As in No. 1]

On behalf of the Government of the People's Republic of China, the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China has the honour to affirm the content of the above Note.

The Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Great Britain and Northern Ireland in China the assurances of its highest consideration.

The Ministry of Foreign Affairs of the
People's Republic of China (seal)
Beijing (Peking) 2 September 1996

**The Stationery
Office**

Published by The Stationery Office Limited
and available from:

The Publications Centre

(Mail, telephone and fax orders only)
PO Box 276, London SW8 5DT
General enquiries 0171 873 0011
Telephone orders 0171 873 9090
Fax orders 0171 873 8200

The Stationery Office Bookshops

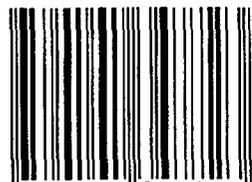
49 High Holborn, London WC1V 6HB
(counter service and fax orders only)
Fax 0171 831 1326
68-69 Bull Street, Birmingham B4 6AD
0121 236 9696 Fax 0121 236 9699
33 Wine Street, Bristol BS1 2BQ
01179 264306 Fax 01179 294515
9-21 Princess Street, Manchester M60 8AS
0161 834 7201 Fax 0161 833 0634
16 Arthur Street, Belfast BT1 4GD
0123 223 8451 Fax 0123 223 5401
The Stationery Office Oriel Bookshop
The Friary, Cardiff CF1 4AA
01222 395548 Fax 01222 384347
71 Lothian Road, Edinburgh EH3 9AZ
(counter service only)

In addition customers in Scotland may mail,
telephone or fax their orders to:
Scottish Publication Sales,
South Gyle Crescent, Edinburgh EH12 9EB
0131 479 3141 Fax 0131 479 3142

Accredited Agents
(see Yellow Pages)

and through good booksellers

ISBN 0-10-134772-3



9 780101 347723